



Ambasciata del Vietnam in Italia
Ufficio Commerciale



CAMERA DI COMMERCIO ITALIA VIET NAM
PHÒNG THƯƠNG MẠI ITALIA VIỆT NAM
CHAMBER OF COMMERCE ITALY VIET NAM

CAMERE DI COMMERCIO
ITALIO ESTERE ED ESTERE IN ITALIA
SEZIONE DI LUNIGLIANA



Economic Cooperation between Vietnam and Italy 2023 Cooperazione Economica tra Vietnam e Italia 2023



NEWSLETTER PERIODICA

Newsletter published by the Commercial Office of the Vietnam Embassy of S.R. in Italy, in collaboration with the Consulate of S.R. Vietnam in Turin and Italia Vietnam Chamber of Commerce.

Newsletter mensile edita dall'Ufficio Commerciale dell'Ambasciata della R.S. Vietnam in Italia in collaborazione con Consolato del Viet Nam in Torino e Camera di Commercio Mista Italia Viet Nam.

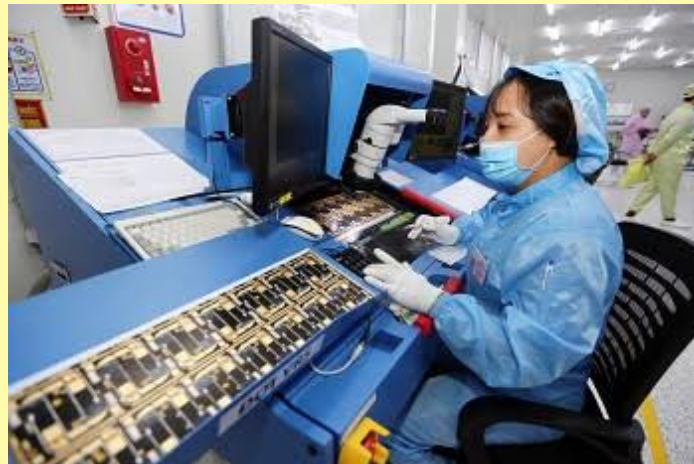
Issue 31 (01 March 2023)

[English version](#)

[Italian version](#)

Focus

Punto



EVFTA ensures fair competition, subsidies

Senior Vietnamese and European officials held a recent assessment of the initial two-year implementation of the EU-Vietnam Free Trade Agreement (EVFTA) at a meeting chaired by Minister of Industry and Trade Nguyen Hong Dien and European Commissioner for Trade Valdis Dombrovskis. Both acknowledged the efforts made by their respective monitoring agencies and enterprises in taking advantage of the trade deal's many opportunities.

One of the most significant chapters of this new-generation agreement concerns the importance of fair competition policy

EVFTA garantisce concorrenza leale e sovvenzioni

Alti funzionari vietnamiti ed europei hanno avuto una riunione presieduta dal Ministro dell'Industria e del Commercio Nguyen Hong Dien e dal Commissario europeo per il commercio Valdis Dombrovskis, per la valutazione dell'attuazione biennale dell'accordo di libero scambio UE-Vietnam (EVFTA). Entrambi hanno riconosciuto gli sforzi compiuti dalle rispettive agenzie e imprese di monitoraggio al fine di sfruttare le numerose opportunità dell'accordo commerciale.

Uno dei capitoli più significativi di questo accordo di nuova generazione riguarda l'importanza di una politica di concorrenza

to ensure a more efficient allocation of scarce public or private resources. Rules on competition are not about increasing market access per se, but rather about ensuring appropriate conditions which will enable market access to become effective and translate into real business opportunities.

European officials have made clear that anticompetitive behavior and certain subsidies are not the traditional tariff barriers to trade but can be important behind-the-border barriers. The EU is particularly interested in ensuring a level playing field for European and Vietnamese companies and avoiding trade benefits stemming from the FTA being neutralized by anti-competitive practices. When properly designed, competition related issues are inherently pro-development, since it is developing countries whose companies and consumers are the most vulnerable victims of anti-competitive practices. Moreover, it will be easier for Vietnam to attract foreign companies if these can be reassured that basic competition laws will be respected.

The EU and Vietnam have agreed to a section on antitrust and mergers (anticompetitive conducts), including the obligation to maintain competition laws and relevant authorities and to apply the laws in a transparent and non-discriminatory manner. This means that companies operating in Vietnam should respect the same basic competition principles as in Europe, i.e., no abuse of a dominant position and no agreements between enterprises that restrict competition and scrutiny of the competitive effects of a merger.

Subsidy rules

At the same time, companies are assured that their rights in the competition procedures will be respected (procedural fairness) and that they can turn to the Vietnamese competition authorities to ask them to ensure an efficient competitive environment. Companies can receive subsidies for well-defined public policy objectives, such as research and development, training and regional development. However, the FTA acknowledges that certain kinds of subsidies can hinder competition and trade. Therefore, rules limit the potential negative effects of the subsidies. These cover transparency, consultations and some of the most distortive types of subsidies, which are made subject to specific conditions.

Vietnam has agreed to notify not only of subsidies to goods but also subsidies to services. This goes well beyond the existing World Trade Organization (WTO) rules. As a result, at least every four years both sides will notify or make public the subsidies granted to companies in selected services sectors, which are important from market access point of view such as telecommunications, banking, transport and energy.

If a party considers that specific subsidies granted by the other negatively affect trade or investment, it may express its concern in written form to the other and request consultations on the matter. The requested party shall provide information or conduct to eliminate or minimize these negatively affect caused by subsidies.

Source: conghuong.vn

leale per una garanzia di allocazione più efficiente delle scarse risorse pubbliche o private. Le norme sulla concorrenza non mirano di per sé ad aumentare l'accesso al mercato, ma piuttosto a garantire condizioni adeguate che consentano l'accesso al mercato in maniera efficiente e che incontrino le reali opportunità commerciali.

I funzionari europei hanno ribadito che il comportamento anticoncorrenziale e alcuni sussidi non sono le tradizionali barriere tariffarie al commercio ma possono essere importanti ostacoli transfrontalieri. L'UE è particolarmente interessata a garantire condizioni di parità per le imprese europee e vietnamite ed evitare che i vantaggi commerciali derivanti dal FTA siano neutralizzati da pratiche anticoncorrenziali. Se correttamente concepite, le questioni relative alla concorrenza sono intrinsecamente a favore dello sviluppo, poiché sono i paesi in via di sviluppo le cui aziende e consumatori sono le vittime più vulnerabili di pratiche anticoncorrenziali. Inoltre, sarà più facile per il Vietnam attrarre compagnie straniere se queste potranno essere rassicurate sul rispetto delle leggi fondamentali sulla concorrenza.

L'UE e il Vietnam hanno concordato una sezione sull'antitrust e le fusioni (comportamenti anticoncorrenziali), compreso l'obbligo di mantenere le leggi sulla concorrenza e le autorità competenti e di applicare le leggi in modo trasparente e non discriminatorio. Ciò significa che le società che operano in Vietnam devono rispettare gli stessi principi di concorrenza di base dell'Europa, in altre parole, nessun abuso di posizione dominante e nessun accordo tra imprese che limiti la concorrenza e il controllo degli effetti concorrenziali di una fusione.

Regole di sussidio

Allo stesso tempo, alle imprese viene assicurato che i loro diritti nelle procedure di gara saranno rispettati (parità procedurale) e che possono rivolgersi alle autorità garanti della concorrenza vietnamite per chiedere loro di garantire un ambiente competitivo efficiente. Le aziende possono ricevere sovvenzioni per obiettivi di politica pubblica ben definiti, come ricerca e sviluppo, formazione e sviluppo regionale. Tuttavia, l'FTA riconosce che alcuni tipi di sovvenzioni possono ostacolare la concorrenza e il commercio. Pertanto, le norme limitano i potenziali effetti negativi delle sovvenzioni. Questi riguardano la trasparenza, le consultazioni e alcuni dei tipi di sovvenzioni più distortivi, che sono soggetti a condizioni specifiche.

Il Vietnam ha accettato di notificare non solo le sovvenzioni alle merci, ma anche le sovvenzioni ai servizi. Ciò va ben oltre le norme esistenti dell'Organizzazione mondiale del commercio (OMC). Di conseguenza, almeno ogni quattro anni entrambe le parti notificheranno o renderanno pubbliche le sovvenzioni concesse alle imprese in settori di servizi selezionati, che sono importanti dal punto di vista dell'accesso al mercato, come le telecomunicazioni, le banche, i trasporti e l'energia.

Se una parte ritiene che specifiche sovvenzioni concesse dall'altra influenzino negativamente il commercio o gli investimenti, può esprimere la propria preoccupazione in forma scritta all'altra e richiedere consultazioni in merito. La parte richiesta deve fornire informazioni o comportamenti per eliminare o minimizzare questi effetti negativi causati dalle sovvenzioni.

Fonte: conghuong.vn



Vietnam in Italian groups' strategic priority list

Vietnamese Ambassador to Italy Duong Hai Hung has held working sessions with leaders of credit group CDP, Simest credit institution of CDP, credit and insurance group SACE and the General Confederation of Italian Industry (Confindustria) of Italy as part of the embassy's economic diplomacy activities of in 2023.

According to Pasquale Salzano - President of Simest, General Director in charge of European and international affairs of CDP Group, Vietnam is in the strategic priority list of Simest. Simest has completed the building of a platform connecting Italian small-and medium-sized enterprises with Vietnam, which is expected to be launched this year, he said.

Ale Alessandra Ricci - CEO of SACE also stressed that Vietnam is a target country in this group's strategic list. SACE will focus on implementing many activities in Vietnam in the near future, including establishing a temporary office, she said.

SACE has developed a promotion and guarantee strategy so that selected Vietnamese businesses can access preferential loans from banks with no strings attached, she added.

Vietnamese businesses guaranteed by SACE are operating in the fields of food and beverage, energy and mechanical engineering, with a total guaranteed capital of up to 1.3 billion EUR (over 1.39 billion USD).

Additionally, SACE has strengthened market connection activities for businesses, Ricci noted.

Meanwhile, Barbara Beltrame Giacomello, Vice President for International Affairs of Confindustria said that more and more Italian businesses are interested in the Vietnamese market, so Confindustria will consider the Vietnamese market as its focus in Asia.

At the meeting, Ambassador Hung expressed his delight at the priority of Italian firms and organisations for Vietnam in their operational plans in the world, especially in Asia.

The diplomat highlighted the friendship between the two countries, Vietnam's strong economic growth and its advantages in the region, as well as the mutual complementarity of the two economies, saying that the embassy supports plans and projects to promote cooperation between Italian businesses with Vietnam.

He took the occasion to share priority areas of economic cooperation that Vietnam want to strengthen with Italy.

Il Vietnam nella lista delle priorità strategiche dalle aziende italiane

L'ambasciatore vietnamita in Italia Duong Hai Hung ha tenuto sessioni di lavoro con i dirigenti del gruppo creditizio CDP, dell'istituto di credito Simest di CDP, del gruppo creditizio e assicurativo SACE e della Confederazione Generale dell'Industria Italiana (Confindustria) nell'ambito delle attività di diplomazia economica dell'ambasciata nel 2023.

Secondo il Presidente di Simest, Direttore Generale per gli affari europei e internazionali del Gruppo CDP, Pasquale Salzano, il Vietnam entra nella lista delle priorità strategiche di Simest.

Ha affermato che Simest ha costruito una piattaforma che collega le piccole e medie imprese italiane con il Vietnam, che dovrebbe essere lanciata quest'anno.

L'Amministratore delegato di SACE, Alessandra Ricci, ha sottolineato che il Vietnam è considerato un paese target nella loro lista strategica.

SACE si concentrerà sull'implementazione di molte attività in Vietnam nel prossimo futuro, inclusa l'apertura di un ufficio temporaneo, ha affermato.

La SACE ha sviluppato una strategia di promozione e garanzia in modo che le imprese vietnamite selezionate possano accedere a prestiti preferenziali dalle banche senza vincoli, ha aggiunto.

Le imprese vietnamite garantite da SACE operano nei settori del food and beverage, dell'energia e dell'ingegneria meccanica, con un capitale totale garantito fino a 1,3 miliardi di euro (pari ad oltre 1,39 miliardi di dollari).

Inoltre, SACE ha rafforzato le attività di connessione al mercato per le imprese.

Intanto, il Vice Presidente per gli Affari Internazionali di Confindustria, Barbara Beltrame Giacomello, ha dichiarato che ci sono sempre più imprese italiane interessate al mercato vietnamita, pertanto, Confindustria considera il mercato vietnamita come il suo focus in Asia.

Nel corso dell'incontro, l'ambasciatore Hung ha espresso il proprio compiacimento per la priorità che le imprese e le organizzazioni italiane attribuiscono al Vietnam nei loro piani operativi nel mondo, in particolare in Asia.

L'Ambasciatore Hung ha sottolineato l'amicizia tra i due Paesi, la forte crescita economica del Vietnam e i suoi vantaggi nella zona, nonché la reciproca complementarietà delle due economie, affermando che l'Ambasciata sostiene piani e progetti per promuovere la cooperazione tra le imprese italiane con il Vietnam.

The ambassador suggested Italian agencies and organisations further strengthen coordination with the embassy to expand connection between organisations, businesses and localities of Vietnam and Italy, thus contributing to further promoting the bilateral economic, trade and investment cooperation.

Source: VNA

Ha presentato le aree prioritarie di cooperazione economica che il Vietnam vuole rafforzare con l'Italia.

L'Ambasciatore ha suggerito alle agenzie e alle associazioni italiane di rafforzare ulteriormente il coordinamento con l'Ambasciata al fine di espandere il collegamento tra associazioni, imprese e località del Vietnam e dell'Italia e di promuovere la cooperazione bilaterale economica, commerciale e d'investiment

Fonte: VNA



EuroCham launches 2022-2023 Whitebook

The European Chamber of Commerce in Vietnam (EuroCham) on February 16 launched its 2022-2023 Whitebook, with the theme "Working Toward a Green Economy and Sustainable Development".

The annual publication presents policy recommendations that aim at resolving regulatory hurdles and facilitating the growth of the country's economy, focusing on areas of health care, the green economy and sustainability, and innovation and investment.

EuroCham Chairman Alain Cany said that the introduction of the Whitebook, along with relevant discussions, has brought about chances to seek solutions for the development of all areas.

EuroCham also gives recommendations on waste water management, offshore wind power development, and green building, along with new regulations on visas and work permits to attract foreign workforce.

He pledged that EuroCham will coordinate with Vietnam in creating opportunities for all parties.

Thomas Wiersing, chargé d'affaires of the Delegation of the European Union to Vietnam, said that the EU-Vietnam Free Trade Agreement (EVFTA) has facilitated import-export and investment of both the EU and Vietnam, adding that the launch of the Whitebook will help strengthen bilateral cooperation in investment and attract more capital to Vietnam.

In order to effectively implement the EVFTA and this cooperation, Wiersing expressed his hope for more support from businesses and the Government of Vietnam to make full use of the existing advantages brought about by the deal.

According to the Whitebook, Vietnam has great opportunities in investment and development of renewable energy and wind power as an alternative solution to support the country's transition.

Source: VNA

EuroCham lancia il Whitebook 2022-2023

Il 16 febbraio, la Camera di Commercio Europea in Vietnam (EuroCham) ha lanciato il Whitebook 2022-2023, con il tema "Lavorare verso un'economia verde e uno sviluppo sostenibile".

La pubblicazione annuale presenta raccomandazioni politiche che mirano a risolvere gli ostacoli normativi e facilitare la crescita dell'economia del paese, concentrandosi sui settori dell'assistenza sanitaria, dell'economia verde e della sostenibilità, dell'innovazione e degli investimenti.

Il Presidente di EuroCham, Alain Cany, ha affermato che il lancio del Whitebook, in base agli argomenti trattati, ha offerto opportunità per cercare soluzioni per lo sviluppo di tutte le aree. EuroCham fornisce anche raccomandazioni sulla gestione delle acque reflue, sullo sviluppo dell'energia eolica offshore e sulla bioedilizia, insieme a nuove normative sui visti e sui permessi di lavoro per attrarre la forza di lavoro straniera.

L'EuroCham si coordinerà con il Vietnam nella creazione di opportunità per tutte le parti.

Thomas Wiersing, incaricato agli affari della delegazione dell'Unione europea in Vietnam, ha affermato che l'accordo di libero scambio UE-Vietnam (EVFTA) ha facilitato l'import-export e gli investimenti sia dell'UE che del Vietnam, aggiungendo che il lancio del Whitebook contribuirà a rafforzare la cooperazione bilaterale negli investimenti e ad attrarre più capitali in Vietnam. Al fine di attuare efficacemente l'EVFTA e la cooperazione, Wiersing spera in un maggiore sostegno da parte delle imprese e del governo del Vietnam per sfruttare appieno i vantaggi esistenti derivanti dall'accordo.

Secondo il Whitebook, il Vietnam ha grandi opportunità di investimento e sviluppo di energie rinnovabili ed eolico, come soluzione alternativa, per supportare la transizione del Paese.

Fonte: VNA

**Industry-trade sector aims to reduce greenhouse gas emission by up to 30%**

The Ministry of Industry and Trade (MoIT) has issued an action plan on climate change adaptation to 2030, with a vision to 2025, with a goal of reducing the sector's greenhouse gas emission by 25%-30%.

Under the plan, the proportion of renewable energy in the total primary energy supply will reach about 15-20% by 2030 and 25-30% in 2045. Meanwhile, greenhouse gas emission from power generation is projected at about 42 million tonnes of CO₂ equivalent by 2050.

The ministry will promote the shift of business production models towards green growth, which apply solutions for economical and efficient use of natural resources and energy based on scientific-technological advances and digital technology, while developing sustainable infrastructure in order to enhance growth quality, optimise competitive advantages and minimise negative impacts on the environment.

In addition, it will work to improve the ability to adapt to climate change, proactively take measures to prevent and minimise disaster risks and climate change-induced damage on the sector's infrastructure and works, especially those in energy, industry and trade as well as key projects in ensuring socio-economic life in any circumstances.

Development strategies and masterplans of the industry and trade sector for the period from 2021 to 2030 will be reviewed and supplemented with climate change adaptation solutions. The sector will work out measures to enhance infrastructure and key projects' capacity to withstand the impacts of natural disasters, flooding and other extreme climatic phenomena.

Over the past time, the ministry's Energy and Sustainable Development Department has cooperated with USAID to study international experiences and policies on climate change and green growth, and propose tasks and measures serving the action plan.

In the time to come, the MoIT will work with USAID to design and launch strategic plans to accelerate the production and transmission of clean energy, meeting energy demand during the country's energy transformation from a coal-based structure to one based on renewable energy and natural gas.

Source: nhandan.vn

Il settore Industria-Commercio mira a ridurre le emissioni di gas serra fino al 30%

Il Ministero dell'Industria e del Commercio (MoIT) ha pubblicato un piano d'azione sull'adattamento ai cambiamenti climatici fino al 2030, con una visione al 2025, con l'obiettivo di ridurre le emissioni di gas serra del settore del 25%-30%.

Secondo il piano, la percentuale di energia rinnovabile nell'approvvigionamento totale di energia primaria raggiungerà circa il 15-20% entro il 2030 e il 25-30% nel 2045. Nel frattempo, le emissioni di gas serra derivanti dalla produzione di energia elettrica sono previste a circa 42 milioni di tonnellate di CO₂ equivalente entro il 2050.

Il Ministero promuoverà il cambiamento dei modelli di produzione aziendale verso una crescita verde, che applichi soluzioni per un uso economico ed efficiente delle risorse naturali e dell'energia basate sui progressi scientifico-tecnologici e sulla tecnologia digitale, sviluppando al contempo infrastrutture sostenibili al fine di migliorare la qualità della crescita, ottimizzare i vantaggi competitivi e ridurre al minimo gli impatti negativi sull'ambiente.

Inoltre, si adopererà per migliorare la capacità di adattamento ai cambiamenti climatici, per adottare misure proattive per prevenire e ridurre al minimo i rischi di catastrofi e i danni indotti dai cambiamenti climatici alle infrastrutture e alle opere del settore, in particolare quelle nei settori dell'energia, dell'industria e del commercio, così come si occuperà di progetti per garantire la vita socio-economica in qualsiasi circostanza.

Le strategie di sviluppo e i masterplan del settore industriale e commerciale per il periodo dal 2021 al 2030 saranno rivisti e integrati con soluzioni di adattamento ai cambiamenti climatici.

Il settore elaborerà misure per migliorare le infrastrutture e la capacità dei progetti chiave per resistere alle conseguenze derivanti da disastri naturali, inondazioni e altri fenomeni climatici estremi. Negli ultimi anni, il Dipartimento per l'energia e lo sviluppo sostenibile del ministero ha collaborato con USAID per studiare le esperienze e le politiche internazionali sui cambiamenti climatici e sulla crescita verde e per proporre compiti e misure a servizio del piano d'azione.

In futuro, il MoIT lavorerà con USAID per progettare e lanciare piani strategici per accelerare la produzione e la trasmissione di energia pulita, cercando di soddisfare la domanda di energia

durante la trasformazione energetica del paese da una struttura basata sul carbone a una basata su energia rinnovabile e gas naturale.

Fonte: nhandan.vn

Investment

Investimento



Vietnam's Agricultural Sector: Rising Star in Food Production

Vietnam's plant-based agriculture is experiencing rapid growth and Vietnam is becoming a key player in global agriculture. Here's what potential foreign investors should think about when considering entering Vietnam's agricultural sector.

Vietnam has been selected by the United Nations to host the 4th Global Conference of the One Planet Network's Sustainable Food Systems Programme in April this year. This will bring together experts from around the world to discuss how best to develop 'sustainable, resilient, healthy, and inclusive food systems.

At the same time, the World Economic Forum (WEF) has selected Vietnam as one of the first three countries to pilot the Food Innovation Hub, a flagship initiative of the Food Action Alliance designed to improve sustainability in food production.

Source: vietnam-briefing.com

Settore agricolo del Vietnam: stella nascente nella produzione alimentare

L'agricoltura a base vegetale del Vietnam sta vivendo una rapida crescita e il Vietnam sta diventando un attore chiave nell'agricoltura globale. Ecco a cosa dovrebbero pensare i potenziali investitori stranieri quando pensano di entrare nel settore agricolo del Vietnam.

Il Vietnam è stato selezionato dalle Nazioni Unite per ospitare la quarta conferenza globale del programma sui sistemi alimentari sostenibili di One Planet Network nell'aprile di quest'anno. Ciò riunirà esperti di tutto il mondo per discutere del modo migliore e sviluppare "sistemi alimentari sostenibili, resilienti, sani e inclusivi".

Allo stesso tempo, il World Economic Forum (WEF) ha selezionato il Vietnam come uno dei primi tre paesi a pilotare il Food Innovation Hub, un'iniziativa pilota della Food Action Alliance progettata per migliorare la sostenibilità nella produzione alimentare.

Fonte: vietnam-briefing.com

Finance

Finanza



Fiscal policy forecast to be key driver for Vietnam's growth in 2023

As global demand is slowing and adversely affecting export countries including Vietnam, fiscal policy will significantly help support Vietnam's economic growth in 2023, experts said.

Deputy Minister of Industry and Trade Do Thang Hai said the fall in global import demand for Vietnam's strong goods would negatively impact the country's exports this year.

According to Hai, the global economy continues to face several challenges, particularly in the world's biggest import markets, such as the US, the EU and Japan.

Besides, global inflation is high and inventories are large, which affects consumer demand for imported products, with the greatest impact on non-essential items.

Reports from the General Statistics Office also showed Vietnam's manufacturing and processing sector in the first month of 2023 was no longer the country's export growth driver, as the sector's export turnover grew the least compared to agricultural, forestry, fisheries supply, and mineral fuels groups. In January 2023, the total export value of industrially processed products had declined by 22.7% compared to the same month last year, falling to an estimated 21.52 billion USD. Viet Capital Securities Joint Stock Company (VCSC) forecast Vietnam's growth in export and import turnover in 2023 to be downgraded from 7.5% and 8% to 6% and 6.5%, respectively, due to weakening global demand.

Experts of BIDV Securities Joint Stock Company (BSC) said the 792 trillion VND fiscal policy package, which was the highest level in the country's history, was one of the key drivers boosting the country's GDP growth this year.

Prime Minister Pham Minh Chinh this month called for management to be enhanced to speed up the progress of major projects, especially key traffic works.

"The disbursement of public investment must be accelerated from the beginning of the year," the PM stressed, adding that the focus must be on the project preparation works and capital allocation.

Besides public investment, VCSC's experts expected the recovery of international visitors to Vietnam would also support the country's growth this year.

La politica fiscale dovrebbe essere un fattore chiave per la crescita del Vietnam nel 2023.

Gli esperti affermano che poiché la domanda globale sta rallentando e sta influenzando negativamente i paesi esportatori, incluso il Vietnam, la politica fiscale contribuirà in modo significativo a sostenere la crescita economica del Vietnam nel 2023.

Il Viceministro dell'Industria e del commercio, Do Thang Hai, ha affermato che il forte calo della domanda globale di importazioni di beni dal Vietnam quest'anno avrà un impatto negativo sulle esportazioni del paese.

Secondo Hai, l'economia globale continua ad affrontare diverse sfide, in particolare nei maggiori mercati di importazione del mondo, come gli Stati Uniti, l'UE e il Giappone.

Inoltre, l'inflazione globale è elevata e le scorte sono elevate, il che influisce sulla domanda dei consumatori di prodotti importati, con maggiore impatto sugli articoli non essenziali.

I rapporti dell'Ufficio generale di statistica hanno anche mostrato che il settore manifatturiero e di trasformazione del Vietnam nel primo mese del 2023 non era più il motore della crescita delle esportazioni del paese, poiché il fatturato delle esportazioni del settore è cresciuto di meno rispetto ai gruppi di agricoltura, silvicoltura, pesca e combustibili minerali. Nel gennaio 2023, il valore totale delle esportazioni di prodotti trasformati industrialmente era diminuito del 22,7% rispetto allo stesso mese dell'anno scorso, scendendo a circa 21,52 miliardi di dollari.

Viet Capital Securities Joint Stock Company (VCSC) prevede che la crescita del fatturato delle esportazioni e delle importazioni del Vietnam nel 2023 sarà declassata rispettivamente dal 7,5% e dall'8% al 6% e al 6,5%, a causa dell'indebolimento della domanda globale.

Gli esperti di BIDV Securities Joint Stock Company (BSC) hanno affermato che il pacchetto di politiche fiscali da 792 trilioni di VND, che è stato il più alto della storia del paese, è stato uno dei fattori chiave che hanno spinto la crescita del PIL del paese quest'anno.

Il Primo Ministro Pham Minh Chinh questo mese ha chiesto di migliorare la gestione per accelerare l'avanzamento dei grandi progetti, in particolare delle opere chiave.

"L'erogazione degli investimenti pubblici deve essere accelerata dall'inizio dell'anno", ha sottolineato il Primo Ministro, aggiungendo che il focus deve essere rivolto sui lavori di preparazione del progetto e sull'allocazione del capitale.

Oltre agli investimenti pubblici, gli esperti di VCSC si aspettavano che anche la ripresa dei turisti

According to the Vietnam National Administration of Tourism (VNAT), international visitors to Vietnam in January 2023 reached more than 871,000 arrivals, an increase of 23.2% compared to December 2022 and 44.2 times higher than last year. According to official statistics, tourism revenue in January 2023 was estimated at 2.2 trillion VND, up 113.4% over the same period last year.

Travel experts around the world also forecast 2023 would see strong growth in international travel demand and Vietnam's tourism would not be out of this trend. Therefore, VNAT's General Director Nguyen Trung Khanh believed 2023 would have many breakthroughs in both the number of visitors and revenue, adding in 2023, VNAT and related agencies would actively conduct promotional activities throughout the year such as participating in international events and promoting national tourism on major media channels.

Source: VNA

internazionali in Vietnam avrebbe sostenuto la crescita del Paese quest'anno.

Secondo l'Amministrazione nazionale del turismo del Vietnam (VNAT), i turisti internazionali in Vietnam nel gennaio 2023 sono stati più di 871.000, con un aumento del 23,2% rispetto a dicembre 2022 e 44,2 volte superiore rispetto allo scorso anno. Secondo le statistiche ufficiali, le entrate del turismo a gennaio 2023 sono state stimate a 2,2 trilioni di VND, in aumento del 113,4% rispetto allo stesso periodo dell'anno scorso.

Gli esperti di viaggi di tutto il mondo prevedono inoltre che il 2023 vedrà una forte crescita della domanda di viaggi internazionali e il turismo del Vietnam non sarà fuori da questa tendenza. Pertanto, il direttore generale di VNAT, Nguyen Trung Khanh, ritiene che il 2023 potrebbe avere molti progressi sia nel numero di turisti che nelle entrate, aggiungendo che nel 2023 VNAT e le agenzie correlate, potrebbero condurre attivamente attività promozionali durante tutto l'anno, come la partecipazione a eventi internazionali e la pubblicità su canali mediatici del turismo nazionale.

Fonte: VNA

Industry

Industria



Vietnam to reduce environmental impact of textile-garment industry by 2030

The Vietnam Textile and Apparel Association (VITAS) has set a goal of helping Vietnam's textile and garment industry be more environmentally friendly by 2030.

By 2023, the industry plans to reduce energy consumption by 15% and water consumption by 20%.

Green growth is an important part of sustainable development. In recent years, enterprises in the textile - garment - footwear industries have paid special attention to this issue.

According to Truong Van Cam, VITA's general secretary, a greener textile and garment

Il Vietnam ridurrà l'impatto ambientale dell'industria tessile-abbigliamento entro il 2030.

La Vietnam Textile and Apparel Association (VITAS) ha fissato l'obiettivo di sostenere l'industria tessile e dell'abbigliamento del Vietnam a essere più rispettosa dell'ambiente entro il 2030. Entro il 2023, l'industria prevede di ridurre il consumo di energia del 15% e il consumo di acqua del 20%.

La crescita verde rappresenta una parte importante dello sviluppo sostenibile. Negli ultimi anni le imprese del settore tessile/ abbigliamento/ calzaturiero hanno prestato particolare attenzione a questo tema.

Secondo Truong Van Cam, segretario generale di VITA, un'industria tessile e dell'abbigliamento,

industry not only contributes to implementing the national strategy on green growth but also fulfils the requirements of large textile and garment import markets in the world, such as the European Union (EU).

Vietnamese textile-garment and leather-footwear firms need to improve the sustainability of their production for export to the EU after the European Commission (EC) proposed the goods must comply with ecological design criteria.

Earlier this year, the EC proposed a new strategy to make textiles more durable, repairable, reusable and recyclable, to tackle fast fashion, textile waste and the destruction of unsold textiles, and ensure their production takes place in full respect of social rights.

Europe is a traditional and key market for Vietnam's textile and footwear industries, especially with the EU-Vietnam Free Trade Agreement (EVFTA).

This is an issue that businesses must focus on quickly deploying if they want to exploit markets like the US or EU and other large markets. This will also help businesses develop sustainably and reduce production costs, Cam said.

Than Duc Viet, general director of Garment 10 Corporation, said besides green factories, another factor is green materials.

Currently, many customers require that Garment 10 use natural and recycled materials so that it does not exploit more resources. The product must be self-decomposing after five to ten years of use - that is Garment 10's goal. According to VITAS' report, in the first ten months, the textile and garment industry recorded about 38 billion USD in export value, up 17.2% on the year.

President of the Vietnam Textile and Apparel Association, Vu Duc Giang said the result was thanks to Vietnam's participation in free trade agreements (FTAs). Those help Vietnam diversify export markets.

In addition, the textile and garment industry enterprises are accelerating the digital transformation in management and supply chain and catching up with the trend of greening and sustainable development by producing new yarn from hemp and wool.

This industry hopes to overcome difficulties and challenges and sets out an ambitious target of an export value of 45-47 billion USD in 2023.

Le Tien Truong, general director of the Vietnam National Textile and Garment Group,

l'essere più green non solo contribuisce ad attuare la strategia nazionale sulla crescita green, ma soddisfa anche i requisiti dei grandi mercati di importazione di tessuti e abbigliamento nel mondo, come la zona UE.

Le aziende vietnamite di tessili/abbigliamento e di pelli/calzature devono migliorare la sostenibilità della loro produzione per l'esportazione nell'UE a seguito della proposta della Commissione Europea al rispetto dei criteri di progettazione ecologica.

All'inizio di quest'anno, la Commissione Europea ha proposto una nuova strategia per rendere i tessuti più durevoli, riparabili, riutilizzabili e riciclabili, per affrontare il fast fashion, i rifiuti tessili e la distruzione di tessuti invenduti e garantire che la loro produzione avvenga nel pieno rispetto dei diritti sociali.

L'Europa è un mercato tradizionale e chiave per le industrie tessili e calzaturiere del Vietnam, in particolare con l'accordo di libero scambio UE-Vietnam (EVFTA).

Si tratta di un aspetto su cui le aziende devono concentrarsi per implementare rapidamente se vogliono sfruttare mercati come gli Stati Uniti o l'UE e altri grandi mercati. Ciò aiuterà anche le aziende a svilupparsi in modo sostenibile e a ridurre i costi di produzione, ha affermato Cam.

Than Duc Viet, direttore generale di Garment 10 Corporation, ha affermato che oltre alle fabbriche green vanno considerati anche i materiali ecologici. Attualmente, molti clienti richiedono che Garment 10 utilizzi materiali naturali e riciclati in modo da non sfruttare più risorse. Il prodotto deve essere in grado di decomporsi automaticamente dopo cinque o dieci anni di utilizzo: questo è l'obiettivo di Garment 10.

Secondo il rapporto VITAS, nei primi dieci mesi, l'industria tessile e dell'abbigliamento ha registrato circa 38 miliardi di dollari di valore delle esportazioni, con un aumento del 17,2% rispetto all'anno scorso.

Il Presidente della Vietnam Textile and Apparel Association, Vu Duc Giang, ha affermato che il risultato è stato ottenuto grazie alla partecipazione del Vietnam agli accordi di libero scambio (ALS). Questi aiutano il Vietnam a diversificare i mercati di esportazione.

Inoltre, le imprese del settore tessile e dell'abbigliamento stanno accelerando la trasformazione digitale nella gestione e nella catena di approvvigionamento e stanno al passo con la tendenza dell'ecologizzazione e dello sviluppo sostenibile producendo nuovi filati di canapa e lana. Questo settore spera di superare le difficoltà e le sfide e si da un obiettivo ambizioso che è quello di

states that the recovery of textile and garment demand is forecast from the third quarter and fourth quarter of 2023 due to a decrease in inflation.

To increase competitiveness, Vietnam's garment industry needs to prioritise supplying packages, producing both yarn and fabric and sewing. The industry also needs to carry out green production with recycled products to promote exports to European countries, Truong said.

Source: conghuong.vn

raggiungere un valore delle esportazioni di 45-47 miliardi di dollari nel 2023.

Le Tien Truong, Direttore Generale del Vietnam National Textile and Garment Group, afferma che la ripresa della domanda di tessili e abbigliamento è prevista a partire dal terzo e quarto trimestre del 2023 grazie di una diminuzione dell'inflazione.

Truong afferma che per aumentare la competitività, l'industria dell'abbigliamento vietnamita deve dare la priorità alla fornitura di confezioni, alla produzione di filati, tessuti e cucito. L'industria deve anche realizzare una produzione ecologica con prodotti riciclati e promuovere le esportazioni verso i paesi europei.

Fonte: conghuong.vn

Trade fair and Events

The Commercial Office cordially invites businesses and associations to participate in the following forum/seminar and events:

1. Hybrid Workshop "Investing in Vietnam: Trends & Opportunities for Italian Companies"

Date: Thursday, March 2nd, 2023.

Italy time: 8:30AM - 11:30AM.

Vietnam time: 2:30PM - 5:30PM

Venue: Hybrid mode at Casa Italia

Language: English

Organizers: ICHAM Vietnam, Fidinam Vietnam, and Deloitte Pacific Asia

Under the patronage of: Embassy of Italy in Hanoi & Embassy of Vietnam in Rome.

Co-host: Italian Chamber of Commerce in Hong Kong, Canadian Chamber of Commerce in Vietnam - CanCham, Taiwan Chamber of Commerce in Vietnam - CTCVN, Hong Kong Business Association in Vietnam - HKBAV, Chamber of Commerce & Industry of Portugal in Vietnam - CCIPV, and Singapore Chamber of Commerce in Vietnam - SingCham.

2. VIFA EXPO March, 2023: 14th VIETNAM INTERNATIONAL FURNITURE & HOME ACCESSORIES FAIR 2023.

Date: From 08 - 11 MARCH, 2023.

Venue: Saigon Exhibition & Convention Center (SECC), 799 Nguyen Van Linh Parkway, Tan Phu Ward, District 7, Ho Chi Minh City, Vietnam.

Website: <https://vifafair.com/home/vifaexpo-brochure/>

3. The Salone del Mobile.Milano: International Furniture Fair, taking place in Milan, regarding furnishing and accessories design.

Time: 18 - 23 April 2023.

Venue: Fiera Milano.

Website: <https://www.salonemilano.it/en>

Fiere ed Eventi

L'Ufficio Commerciale invita le aziende e le associazioni a partecipare alle seguenti fiere:

1. Seminario Ibrido: "Investire in Vietnam: Trend & Opportunità per le Imprese Italiane":

Data: Martedì 2 marzo 2023.

Orario italiano: 8:30 - 11:30

Orario vietnamita: 14:30 - 17:30.

Sede: Modalità ibrida presso Casa Italia

Lingua: Inglese

Co-organizzato da ICHAM, Fidinam Vietnam and Deloitte Pacific Asia

Con il patrocinio di: Ambasciata d'Italia ad Hanoi e Ambasciata del Vietnam a Roma

Co-host: Italian Chamber of Commerce in Hong Kong, Canadian Chamber of Commerce in Vietnam - CanCham, Taiwan Chamber of Commerce in Vietnam - CTCVN, Hong Kong Business Association in Vietnam - HKBAV, Chamber of Commerce & Industry of Portugal in Vietnam - CCIPV, and Singapore Chamber of Commerce in Vietnam - SingCham

2. VIFA EXPO March, 2023:

14° edizione della Fiera vietnamita internazionale di mobili ed accessori casa 2023.

Data: 08-11 marzo 2022

Luogo: Saigon Exhibition & Convention Center (SECC), 799 Nguyen Van Linh, distretto Tan Phu, quartiere 7, Ho Chi Minh City, Vietnam.

Website: <https://vifafair.com/home/vifaexpo-brochure/>

3. The Salone del Mobile a Milano: Salone Internazionale del mobile a Milano, dedicato ai mobili e accessori casa.

Data: 18 - 23 aprile 2023.

Luogo: Fiera Milano.

Website: <https://www.salonemilano.it/en>

4. Macfrut 2023: Fiera dei prodotti ortofrutticoli. Dal 3 al 5 maggio 2023 a Rimini, Italy.

4. Macfrut 2023: International Fruit and veg professional show.

From 3rd to 5th May 2023 in Rimini, Italy.

Website: <https://www.macfrut.com/>

5. TuttoFood 2023: the B2B international exhibition for the entire agri-food ecosystem
From 8 to 11th May 2023 in Milan, Italy.

Website: <https://www.tuttofood.it/>

Website: <https://www.macfrut.com/>

5. TuttoFood 2023: La mostra internazionale B2B per l'intero ecosistema agroalimentare dall'8 all'11 maggio 2023 a Milano, Italia.

Website: <https://www.tuttofood.it/>

Trade Opportunities

✿ Vietnamese enterprises would like to find Italian importers:

- Dried fruit.
- Seafood;
- Spices such as: cassia/ cinnamon, star aniseed, pepper bean...;
- Many kinds of cakes: cookies, coconut cakes, sesame cakes...

✿ Vietnamese importer looking for chocolate, confectionery production lines.

✿ Italian supermarket chain of hundreds of stores looking for producers of:

- Garbage bags, Perfumes candles, Multiples choice of fork, knife and spoon, compostable PLA cups, Sunbed, beach chair, X'mas tree and decorations...
- PE Laminated Green Polypropylene tarpaulin (aluminum/zinc/ grommets), one meter distance each one, reinforced edge sewing, long sun exposure resistance, tearing and hole resistance;
- ✿ Italian enterprise would like to export truffles from Vietnam;

Opportunità Commerciali

✿ Le aziende vietnamite vorrebbero trovare importatori italiani di:

- Frutta secca...;
- Frutti di mare;
- Spezie: cannella, nico stellato, pepe...;
- Vari tipi di torte: biscotti, torte di cocco, torte di sesamo...

✿ Importatore vietnamita alla ricerca di prodotti di cioccolato e dolcium.

✿ Catene di supermercati italiani cercano produttori di:

- Buste per l'immondizia, candele profumate, forchette, coltelli e cucchiai, bicchieri in PLA compostabile, lettini da sole, sedie per la spiaggia, alberi di natale e decorazioni natalizie...
- Tela cerata PE Verde Laminata in Polipropilene (alluminio/zinco/drenaggio), 1 metro di distanza l'una dall'altra, bordo cucito rinforzato, resistente a lunghe esposizioni solari, resistenza a strappi e buchi...;
- ✿ L'azienda italiana vorrebbe esportare tartufi in Vietnam.

For further information, please contact the following entities, which jointly publish this monthly Newsletter:

- The Commercial Office of Vietnam Embassy in Italy

(Via Volturno 58, 00185 Roma, Tel.: +39 06 841 3913, Email: it@moit.gov.vn)

- The Honorary Consulate of Vietnam in Turin and Genoa

(Via Federico Campana 24, 10125 Torino, Tel.: +39011655166, Email: cancelleria@consolatovietnam.it);

- The Chamber of Commerce Italy-Vietnam (Via Monte Napoleone 8, 20121 Milano, Italy, Email: segreteria@camcom-italiavietnam.it; Tel.: +39 011 437 8129).

- The Honorary Consulate of Vietnam in Naples

(Corso Umberto I, 154 - 80138 Napoli, Italy; Email: info@consolatovietnam.com; Tel.: +39 081 0901090; Fax: +39 081 0901001)

Information pursuant to Article 13 of Legislative Decree 196/2003 (Code relating to the protection of personal data): We inform you that your email address is used only to send the newsletter and will not be communicated to third parties. If you do not want to receive such information in the future, simply reply to this email, indicating the word "Remove" in the subject, using the email address from which you received this message.